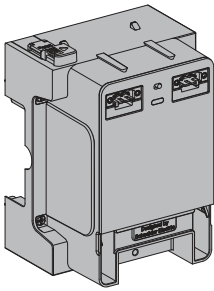




NNZ5142501-02

Control Module  
Module de commande  
Módulo de control  
Steuermodul  
Modulo di controllo  
Módulo de controle  
Модуль управления  
控制模块



| ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Read and understand this document and the installation guide before installing, operating, or maintaining your TeSys Giga product.</li><li>● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent.</li><li>● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.</li><li>● Turn off all power supplying this equipment before working on or in this equipment.</li><li>● Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.</li><li>● Power line circuits must be wired and protected in compliance with local and national regulatory requirements.</li><li>● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.</li></ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Veuillez lire attentivement ce document ainsi que le guide d'installation avant d'installer, faire fonctionner ou d'effectuer une maintenance sur votre produit TeSys Giga.</li><li>● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.</li><li>● Ce dispositif doit impérativement être installé et entretenu par un électricien qualifié.</li><li>● Coupez toutes les alimentations de l'équipement avant de travailler sur ou dans cet équipement.</li><li>● Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.</li><li>● Les circuits électriques doivent être câblés et protégés conformément aux exigences réglementaires locales et nationales.</li><li>● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.</li></ul> <p><b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</b></p> | <p><b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Lea y comprenda este documento y la guía de instalación antes de instalar, manejar o realizar el mantenimiento de su producto TeSys Giga.</li><li>● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.</li><li>● Solamente personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.</li><li>● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.</li><li>● Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.</li><li>● Los circuitos de la línea eléctrica deben estar cableados y protegidos de acuerdo con los requisitos regulatorios locales y nacionales.</li><li>● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.</li></ul> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p> | <p><b>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Lesen Sie sich dieses Dokument sowie die Installationsanleitung bitte sorgfältig durch, bevor Sie Ihr TeSys Giga-Produkt installieren, bedienen oder warten.</li><li>● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung.</li><li>● Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Elektrofachpersonal installiert und gewartet werden.</li><li>● Betreiben Sie jegliche Stromversorgungen ab, bevor Sie Arbeiten am oder im Gerät vornehmen.</li><li>● Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.</li><li>● Stromkreise müssen gemäß den örtlichen und nationalen Vorgaben verkabelt und geschützt sein.</li><li>● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden.</li></ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</b></p> |
| <p><b>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Leggere attentamente il presente documento e la guida di installazione prima di installare, utilizzare o sottoporre a manutenzione il prodotto TeSys Giga.</li><li>● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione.</li><li>● Questo dispositivo deve essere installato e mantenuto solo da personale elettrotecnico qualificato.</li><li>● Interrompere l'alimentazione elettrica al dispositivo prima di qualsiasi intervento su di esso o al suo interno.</li><li>● Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.</li><li>● I circuiti di alimentazione devono essere cablati e protetti conformemente ai requisiti normativi locali e nazionali.</li><li>● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura.</li></ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p> | <p><b>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Leia e compreenda este documento e o guia de instalação antes de instalar, operar ou fazer a manutenção seu produto TeSys Giga.</li><li>● Utilize equipamento de proteção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança elétrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local.</li><li>● A instalação e a manutenção deste equipamento só devem ser realizadas por eletricitistas qualificados.</li><li>● Desligue a fonte de alimentação antes de trabalhar com este ou neste equipamento.</li><li>● Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.</li><li>● Os circuitos elétricos têm de ser instalados e protegidos em conformidade com os requisitos dos regulamentos locais e nacionais aplicáveis.</li><li>● Esteja atento a potenciais perigos e inspeção cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objetos no interior do equipamento.</li></ul> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>                                                                                                                    | <p><b>Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Перед началом монтажа, эксплуатации или технического обслуживания изделия TeSys Giga прочитайте и усвойте содержание данного документа и руководства по установке.</li><li>● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт.</li><li>● Электрическое оборудование должно устанавливаться и обслуживаться только квалифицированным персоналом.</li><li>● Выключите подачу питания к данному оборудованию перед работой на оборудовании или внутри него.</li><li>● При эксплуатации данного оборудования и любых связанных с ним устройств используйте только указанное напряжение.</li><li>● Цепи электропитания должны быть подключены и защищены в соответствии с местными и государственными нормативными требованиями.</li><li>● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования.</li></ul> <p><b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p>          | <p><b>电击、爆炸或弧闪的危险</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● 安装、操作或维护 TeSys Giga 产品之前，请阅读并理解本文档和安装指南。</li><li>● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。</li><li>● 只能由具备资质的电工来安装和维修本设备。</li><li>● 在本设备上或设备内工作前，必须关闭本设备的所有电源。</li><li>● 仅使用指定电压操作本设备及任何关联产品。</li><li>● 电源线路的接线和保护必须符合本地和国家规范要求。</li><li>● 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。</li></ul> <p><b>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

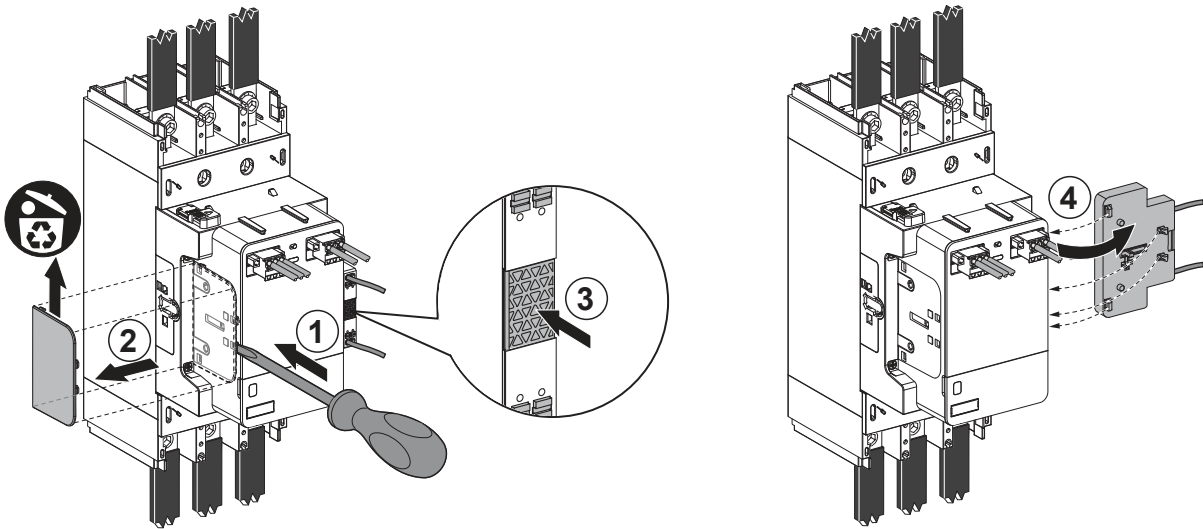
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PLEASE NOTE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.</li><li>● No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</li></ul>                            | <b>REMARQUE IMPORTANTE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique.</li><li>● Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de ce matériel.</li></ul> | <b>TENGA EN CUENTA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico.</li><li>● Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.</li></ul>        | <b>BITTE BEACHTEN</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Elektrische Geräte sollte stets von qualifiziertem Personal installiert, betrieben und gewartet werden.</li><li>● Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</li></ul> |
| <b>NOTA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione di dispositivi elettrici deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato.</li><li>● Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità relativa a conseguenze derivanti dall'uso del presente materiale.</li></ul> | <b>NOTA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● O equipamento elétrico deve ser instalado, operado, reparado e mantido exclusivamente por pessoal qualificado.</li><li>● A Schneider Electric não se responsabiliza por quaisquer consequências derivantes da utilização deste material.</li></ul>                                          | <b>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Электрическое оборудование должно устанавливаться, использоваться, ремонтироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом.</li><li>● Компания Schneider Electric не несет ответственности за последствия, вызванные использованием данного материала.</li></ul> | <b>请注意</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● 电气设备应仅由经过认证的技术人员进行安装、操作、维护和维修。</li><li>● 施耐德电气对因使用本说明而产生的任何后果不承担责任。</li></ul>                                                                                                                                                            |

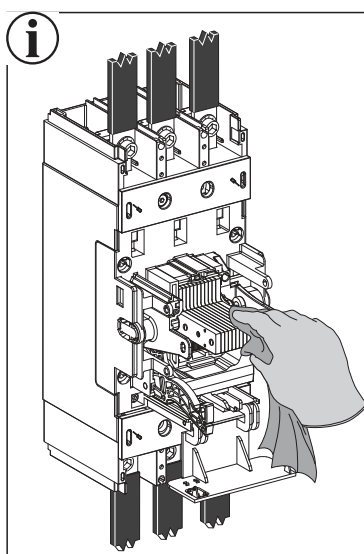
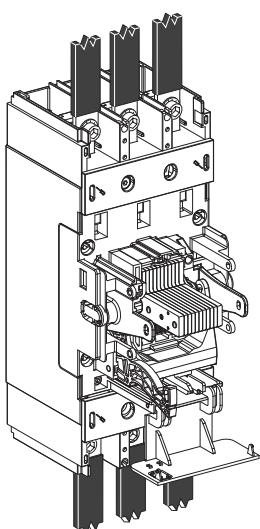
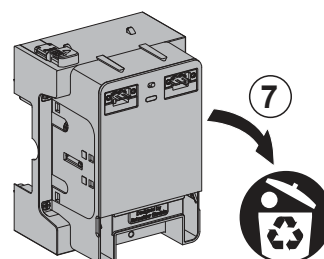
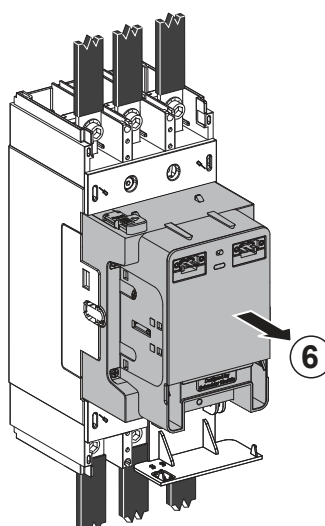
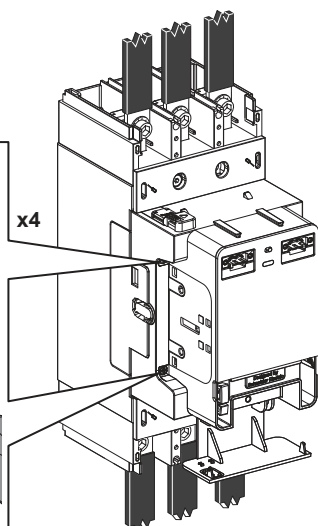
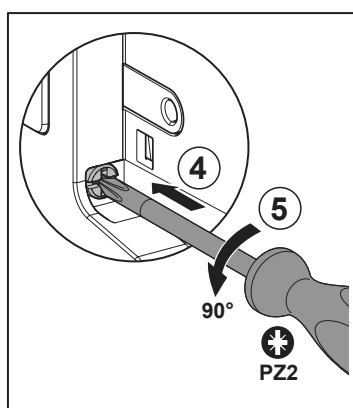
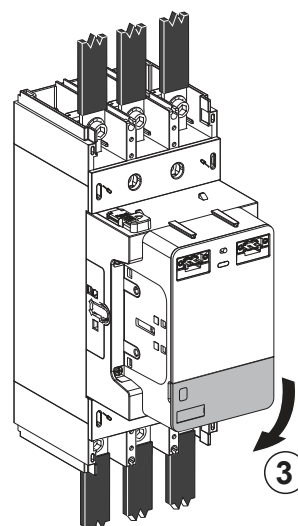
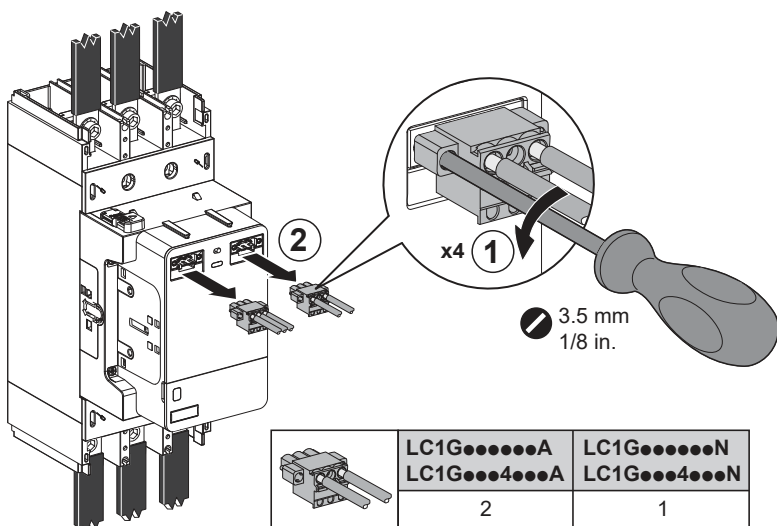
|                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>WARNING:</b> Cancer and Reproductive Harm. For more information go to <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> . |  <b>AVERTISSEMENT:</b> Cancer et effet nocif sur la reproduction. Pour de plus amples informations, prière de consulter <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> . |  <b>ADVERTENCIA:</b> Cáncer y Daño Reproductivo. Para mayor información, visite <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> . |  <b>警告:</b> 癌症及生殖系统损害。欲了解更多信息, 请查阅 <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> . |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Documentation / Documentation / Documentación / Unterlagen / Documentazione / Documentação / Документация / 文档 |      |                                                         |      |                                                           |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------|--|
|                                | (en) | DOCA0189EN – TeSys Giga Series - Installation Guide     | (it) | DOCA0189IT – TeSys Giga Series - Guida di installazione   |  |
|                                                                                                                | (fr) | DOCA0189FR – TeSys Giga Series - Guide d'installation   | (pt) | DOCA0189PT – TeSys Giga Series - Guia de instalação       |  |
|                                                                                                                | (es) | DOCA0189ES – TeSys Giga Series - Guía de instalación    | (ru) | DOCA0189RU – TeSys Giga Series - Руководство по установке |  |
|                                                                                                                | (de) | DOCA0189DE – TeSys Giga Series - Installationsanleitung | (zh) | DOCA0189ZH – TeSys Giga Series - 安装指南                     |  |
|                                                                                                                |      |                                                         |      |                                                           |  |

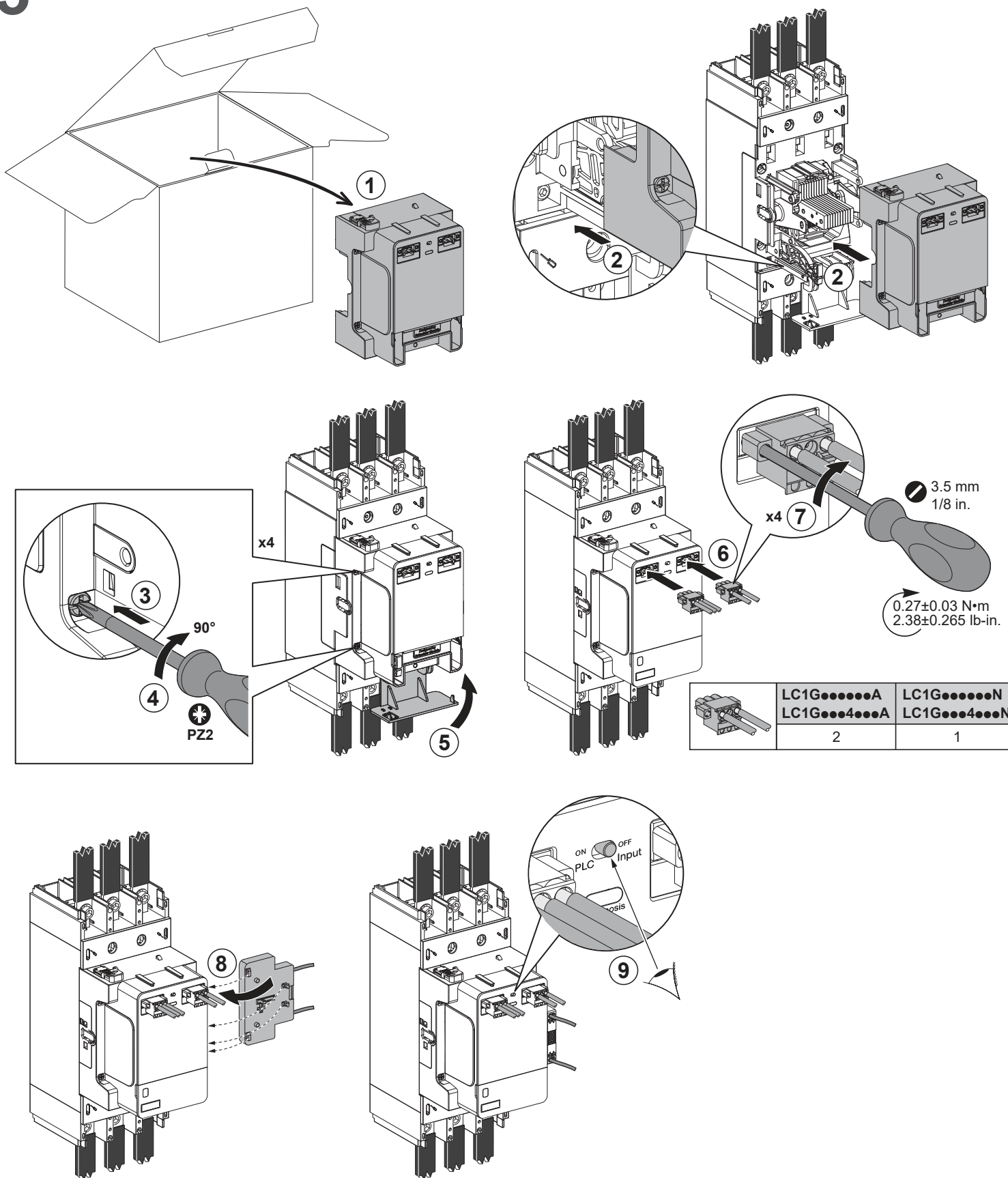
1

Contactor Preparation / Préparation du contacteur / Preparación del contactor / Vorbereitung der Schütze / Preparazione del contattore / Preparação do contator / Подготовка контактора / 接触器准备





- (en) Clean the inside / interior and visually check the overall condition of the contactor.
- (fr) Vérifiez visuellement l'état général du contacteur et dépoussiérez les parties accessibles avec un chiffon sec.
- (es) Limpie el interior y revise visualmente el estado general del contactor.
- (de) Reinigen Sie das Innere / die Innenseite und unterziehen Sie das Schaltschütz einer Sichtprüfung, um den allgemeinen Zustand zu bestimmen.
- (it) Pulire l'interno e controllare visivamente la condizione globale del contattore.
- (pt) Limpe o interior e verifique visualmente o estado geral do contator.
- (ru) Очистите внутреннюю часть и проверьте общее состояние контактора.
- (zh) 清洁内部/外部，目检接触器的总体状态。



(en) ⑨ Set the control module PLC Input switch in the same position as on the removed control module.

(fr) ⑨ Mettez l'interrupteur PLC Input du module de commande dans la même position que sur le module de commande remplacé.

(es) ⑨ Coloque el conmutador de entrada del PLC en la misma posición que en el módulo de control desmontado.

(de) ⑨ Setzen Sie den SPS-Eingangsschalter des Steuerungsmoduls in dieselbe Position wie beim entfernten Steuerungsmodul.

(it) ⑨ Impostare l'interruttore di ingresso PLC del modulo di controllo nella stessa posizione del modulo di controllo rimosso.

(pt) ⑨ Coloque a chave de entrada PLC do módulo de controle na mesma posição do módulo de controle removido.

(ru) ⑨ Установите переключатель входов ПЛК модуля управления в то же положение, в котором он был на снятом модуле управления.

(zh) ⑨ 将控制模块 PLC 输入开关设置到与已拆除的控制模块相同的位置。

